Jueves 3 de Diciembre de 1885 — MONTEVIDEO — Año XXII 2ª Época Núm. 6 213

ESTE DIARIO SE PUBLICA EN LA IMPRENTA Á VAPOR
CALLE 25 DE MAYO [illegible]
donde se reciben suscriciones, avisos y solicitadas
ADMINISTRADOR—JULIAN ALVAREZ



EL SIGLO

SUSCRICION
PAGADERA ADELANTADA
Por un mes . . . . $ 00 pesos oro
Por 6 meses . . . . 10 50 „
Por un año . . . . 20 00 „
Número suelto . . . . . . 0 10 cts. „
Id. atrasado . . . . . . 0 20 „
GERENTE—RICARDO GOODALL

EL SIGLO
EDICION DE LA MAÑANA

DIARIO DE LA MAÑANA Y DE LA TARDE

AGENTES
En Paris los Sres. Amédée Prince & Cie., Successeurs, rue Lafayette n.º 36.

Almanaque

Hoy Jueves 3—San Francisco Javier, confesor. [illegible]

EL SIGLO

Allá y acá

Ayer y anteayer hemos tratado de la futura presidencia en la República Argentina. Hagamos hoy algunas comparaciones entre el curso que en la vecina orilla sigue la cuestion presidencial y el estado en que esa misma cuestion se encuentra entre nosotros.

Desde luego salta á primera vista una diferencia capital. En la República Argentina todos los partidos trabajan y trabajan con motivo de la eleccion del año próximo. Lo mismo los porteños que los provincianos, los autonomistas y los nacionalistas, los católicos y los defensores de la libertad religiosa, todos trabajan y se mueven, todos tienen sus candidatos respectivos y se preparan á poner en juego las influencias y los medios que consideran mas eficaces para conseguir el triunfo.

Hay una sombra que oscurece en parte la belleza de ese animado cuadro; y es la ingerencia de los elementos oficiales en favor de una de las candidaturas. [illegible]

[illegible]

Revista de los diarios de anoche

La España

[illegible]

La Tribuna Popular

Dice que una de las hojas situacionistas se ha impuesto una tarea por demás árdua para sus débiles fuerzas:—prestigiar al gobierno y demoler al partido constitucional.

Eso es mucha cosa para un hombre solo, reza un antiguo y verídico axioma y le cae de mano maestra á esa hoja gubernista.

Que defienda á su gobierno, lo comprende el colega, que trate de demostrar que es la emanacion genuina del pueblo, acepta que lo diga pues hace años que ya está acostumbrado á dicha cantinela:—el remordimiento los ahoga y por acallarlo pretenden presentar á las fracciones de principios en que está dividida la oposicion, como las causantes de estar alejadas del poder.

«Pero lo que no debemos (añade el colega) y no lo dejamos pasar desapercibido, es que culpa al partido de las instituciones de indiferentismo y de fraccion compuesta de elementos heterogénos, como lo es el situacionismo, en que se han dado cita los tránsfugas de todos los partidos.

«En él se encuentran colorados latorristas, varelistas, blancos rábanos, blancos puros y principistas renegados, todos ellos reforzados por un grupo de extrangeros, nacionalizados los unos y los otros conservando, por las dudas, su nacionalidad original.

«Entre los constitucionalistas no hay semejante variedad de matices: no se cuentan sinó hombres que han declarado que al pasado lo juzgue la historia, y que pensando en el porvenir de la República han depuesto ante el altar de la Patria, todos los rencores, todos los ódios, y las ambiciones que los pudo un dia separar, para solo dedicar toda su energía, toda su influencia á la preparacion de una era de verdadera reparacion.»

El Telégrafo Marítimo

Ayer cumplió 60 años el Emperador del Brasil D. Pedro II.

Conmemorando el colega marítimo el dia onomástico del ilustre monarca que ha hecho del Imperio un centro de libertades y garantías, dice así:

«Imperio del Brasil—con su Emperador al frente de sus destinos desde el 40 en que cesaron las regencias de su trono—hizo práctica la vida de la libertad;—en alas de sus venturas tendió el vuelo á las regiones de su perfeccionamiento y en medio siglo de labores incesantes, alcanza hoy un puesto distinguido en el concierto de las naciones libres.

A quien la gloria de esos bienes, fruto de administraciones honradas y de regímenes liberales en las funciones del Gobierno?

A un monarca. D. Pedro II se destaca, grande y gigantesco, en la historia del Imperio.

Cada página suya es una página de su vida. Honrar al primero es honrar al segundo. Por eso, rompemos con la costumbre y traemos á estas columnas el testimonio de nuestra admiracion y respeto hácia quien supo deponer ante la figura inmortal de Victor Hugo, *la Magestad de la Monarquia rendida ante la Magestad del talento*».

El Ferro-carril

Se explica con *La France* respecto á una duda formulada por dicho colega relativamente á noticias telegráficas que ayer publicó *El Ferro-Carril*.

«Se anda ahi majadereando (dice) que no hay otro agente telegráfico que el agente francés.

«Se pretende desautorizar todo lo que no venga por esa via.

«Dice *La France* que ayer no han podido venir los telegramas que publicamos, á menos que fueran traidos en globo ó por paloma mensagera, porque ayer, tanto el cable como la línea terrestre estaban interrumpidos.

«Sentimos que el apreciable colega francés tenga que cantar la palinodia.

«Si la Agencia Havas ha estado muda, no es un motivo para que por la via Galveston no se haya recibido la série de importantísimos despachos que publicamos y que trasmitió nuestro corresponsal de Buenos Aires, tomándolos de unos de los diarios mas caracterizados de Sud América, *La Nacion*, del general Mitre.»

CORRESPONDENCIAS

DE BERLIN

24 de Octubre 1885.

El principal acontecimiento político de la semana trascurrida ha sido la solucion dada á la cuestion de Brunswig. En una de las últimas sesiones celebradas por los representantes del pais ha sido nombrado por votacion unánime el príncipe Alberto de Prusia regente de ese ducado. En Brunswig el resultado de la sesion ha promovido, como era natural, gran agitacion, siendo engalanada la poblacion con banderas y colgaduras en señal de júbilo. El príncipe elegido regente de Brunswig cuenta 49 años de edad y es hijo del difunto príncipe Enrique Alberto, hermano de nuestro Emperador.

El príncipe Alberto ingresó en las filas del ejército al cumplir los diez años en calidad de subteniente, ascendió á capitan el año 1857; en 1860 á teniente coronel y un año mas tarde á coronel. Hizo la campaña de Schlewig, lo que le valió ser promovido á general, tomando tambien parte en la guerra contra Austria y mas tarde en la de Francia, mandando una brigada. Terminada esta guerra obtuvo el mando de la 20.ª division del ejército. Desde 1873 está el príncipe enlazado con una hija del duque Ernesto de Sajonia Altenburgo, siendo el fruto de esta union tres niños, el mayor de once años, uno de nueve y otro de cinco. Probablemente tendrá el príncipe que hacer renuncia del cargo que ahora ejercer como comandante del 10.º cuerpo, puesto que en tiempo de paz los príncipes regentes no deben desempeñar mando alguno en el ejército.

Esta eleccion verificada, las esperanzas del duque de Cumberland quedan por ahora, y puede tambien decirse para siempre, desvanecidas por completo, ya que los representantes de Brunswig, adheridos al parecer del gobierno imperial, han comprendido que la prosperidad del Imperio podria verse comprometida si se coronase al duque de Cumberland soberano de Brunswig. Habia fundados motivos para temer que el duque se valiese de prerogativas de soberano para hacer de su corte el centro de las maquinaciones del partido de los güelfos y que con el sello y escudado por su autoridad real preparase los medios que pudieran servir á favorecer los planes de ese partido, esperando el momento que complicaciones en el régimen del Imperio diesen ocasion á ponerlos en planta. Así es que aun siendo el derecho de Cumberland incontestable, constituyendo éste un peligro para el Imperio, las leyes constitucionales del mismo pueden anularlo, y así lo han hecho.

La cuestion de Bulgaria no ha producido en Berlin sensacion, visto que desde un principio se creyó no tomaria proporciones alarmantes, confiándose en una pronta avenencia. Efectivamente, los antecedentes que se tienen de las gestiones practicadas en Constantinopla por los embajadores de las naciones firmantes del tratado de Berlin, demuestran visiblemente que existe una completa unidad de miras entre ellas y un vivo deseo de atajar el conflicto, y á toda costa conservar la paz. Las declaraciones de los embajadores interpretan fielmente esta determinacion; esto es, que se inspiran en el sentimiento de que la paz europea no debe en manera alguna verse comprometida por un cambio político que en los Balkanes se origine.

En el *Memorandum* declaran los repesentantes del Congreso de Berlin que vienen llamados á velar por la paz europea en tan terminante como solemne manera, que la ambicion ó amor propio de una que otra estirpe de los Balkanes, que las reyertas que bien entre ellas, bien contra Turquia se susciten, no deben dar márgen á que esta paz se vea comprometida, toda vez que esos pequeños Estados, intencionalmente ó no, obedeciendo ó no á una política exterior, dejan fuera de toda consideracion que sus desavenencias pueden dar lugar á la intervencion de las grandes potencias europeas, acarreando, en su consecuencia, probables y sérias complicaciones.

Dice el *Norddeutsche Allgemeine Zeitung*, que [illegible] 300 millones de almas, mientras que Grecia, Servia y Bulgaria, en total, solo cuentan con 6 millones de habitantes, de los cuales, en cada uno de estos pequeños Estados, habrá una décima parte que no pertenece á la nacionalidad del mismo. De todas maneras, es abrigar una injusta pretension el suponer que la tranquilidad de 300 millones de europeos haya de verse comprometida porque á 6 millones de habitantes, ó parte de ellos, se les antoje cambiar de pronto su modo de ser político.

El *Reichsanzeiger* ha publicado hace unas semanas la nota del canciller remitida á Madrid, y por ella se confirma la mediacion del Papa. Al periódico *Germania*, que suele estar bien informado, le comunican desde Roma que la cuestion de la mediacion es aún el tema de todas las conversaciones en aquella capital. Se trabaja en el Vaticano con actividad, pero con sigilo, en este asunto. Dice el *Germania*, que se tiene la conviccion de que no se ha de tardar en conocer la decision. Los dos gobiernos, y sobre todo Alemania, instan su pronta conclusion. Todo lo que se comenta sobre el hallazgo de este ú otro documento es pura invencion. A mas de los informes de las misiones, tiene el Vaticano suficientes datos para estudiar en conciencia el problema.

No se desconoce, manifiesta mas adelante el corresponsal del *Germania*, la alta importancia tanto política como internacional que revisten la mision en estos momentos desempeñada por el Papa. Tal vez sean las miras del príncipe de Bismarck que la parte activa que por primera vez ejerce ahora Su santidad en una cuestion política surgida en Europa, sea el fundamento de un nuevo procedimiento de ley internacional ideada por el canciller.

El Parlamento abrirá sus sesiones problamente el 20 del próximo mes. ¿Cuáles serán esta vez sus tareas? En primer lugar le ocupará probablemente la ley sobre las compañías de seguros, luego despues asuntos de carácter económico que en la última legislatura no llegaron á resolverse definitivamente, y finalmente, como el príncipe de Bismmarck tiene repetidas veces significado que despues de haberse resuelto los problemas político-sociales que el Gobierno piensa plantear podrá ser abolida la ley contra el socialismo, será tema de discusion si esa ley, cuya validez caduca el 30 de Setiembre de 1886, debe ó no ser prorogada ó si el gobierno puede atenuar el escesivo rigor de la misma. De que esto último se lleve á efecto no hay por ahora indicio alguno. La causa de haberse prorogado ahora año y medio, no fué otra sino que 30 miembros del partido avanzado y 40 del centro la votaron, más en esta legislatura no han sido reelegidos los primeros y el partido social democrático es mas fuerte; pero en contra, el partido conservador cuenta esta vez con 25 miembros mas que en aquel entonces; la suerte pues de la prorogacion ó no de dicha ley está en manos del partido del centro que es el que ha de inclinar la balanza. Lo dicho demuestra que no le faltará trabajo al Parlamento.

Hace unos diez dias que volvió el Emperador en buena salud á su residencia de Berlin. Desde el 9 de Setiembre ha estado fuera de la capital visitando á Kerlahure, tuttgart y Baden-Baden. Fué recibido á su llegada por el príncipe imperial, el hijo. El mismo dia le fué presentado el baron Ruthofen, nombrado recientemente jefe de la policía en sustitucion del tan querido señor, von Madai, que hubo de dejar su puesto por el grave estado de su salud.

Desde ayer se encuentra en Berlin un sin número de escritores y poetas de ambos sexos venidos de diferentes puntos de Alemania y Austria para celebrar la fiesta llamada de los «literatos alemanes.» Esta fiesta no tan solo tendrá por objeto el darse á conocer mútuamente y pasar unos cuantos alegres dias en la capital del Imperio, sinó que se tratará tambien de asuntos de interés general. Mañana se reunirán en un gran banquete, despues del cual tendrá lugar un baile en uno de nuestros mas suntuosos salones. Se calcula en unos 700 á 800 los que tomarán parte en la fiesta.

S. G.

DE LONDRES

Octubre 29 de 1885.

Señor Director.

Si quiere usted una lista completa de los *clubs* y *club houses* de Lóndres, con sus denominaciones, número de miembros, fechas de la fundacion, objeto, y suscricion de ingreso y por año, consulte el renombrado almanaque Whitaker.

Si ademas ambiciona formarse una idea de la vida solemne, alegre ó picante que en ellos se lleva, lea entonces un libro bastante conocido: *Clubs and club Life in London by John Jimbs*.

Tiene usted en Lóndres mas de cien centros de esta clase, distinguidos, ya sociales, científicos, artísticos, literarios, militares, dramáticos, agrícolas, conservadores, liberales, comerciales, diplomáticos, eclesiásticos, etc., ya destinados al sport, al tiro de los pichones, al pola, al cultivo del ajedrez, á la cria del ganado ó mejoramiento de la raza canina, al juego del whisth, etc., sin contar mas de cuarenta *yachts* ó *coaching clubs* y otros tantos de broma, entre los cuales ha sobresalido el *Club del suicidio*.

Tres dias únicos pertenecí á este último, compuesto de futuros suicidas, y me separé de él horrorizado, despues de un ensayo de ahorcamiento, que casi acabó trágicamente.

Entre esos clubs, los unos son para hombres solamente y los otros de hombres y señoras: algunos pertenecen á sus propios miembros y cuentan un solo propietario los otros, y en ciertos y determinados se baila como en el New Club, se cena y se juega baccarat dos veces á la semana como en el Supper Club ó se dan conciertos setenarios como en el Lyric Club.

Sus regias mansiones, cubiertas de ese esmalte negro que decanta la atmósfera de Lóndres, están situadas principalmente en Pall Mall, via histórica donde se levantan con majestad los clubs de primer rango. *Army and Navy*, *Atheneum*, *Carlton Guards*, *Beaconsfield*. *Oxford and Cambridge*, *Reform*, *Marlborough Travelers*, *United Service* y *Wanderers*.

Sigue la calle de St. James, en la que osténtanse con orgullo los aristocráticos *Boodle's*, *Brooks's*, *Jhatch House* y *White*, y mas allá Piccadilly, con el *Turf* y el famoso club de St. James.

Hay clubs de segundo órden que reciben una cantidad ilimitada de socios; pero todos los que son de importancia han fijado en su reglamento un máximun, que varia entre 250 y 2,000. La mayor anualidad que se conoce es la del St. James y de White, de once guineas, y el ingreso mas subido es el del Reform y Oxford and Cambridge, de cuarenta guineas.

Mas no es mi intencion, señor director, diseñar aquí la anatomía comparada de esas asociaciones, ni tampoco entrar á bosquejar su historia, que nadie ha escrito aun y no podria emprenderse sin el consentimiento de los respectivos comités. Pretendo únicamente presentarle su organismo y funciones, como me ha sido dable observar concurriendo al Travellers, club para los que se han alejado alguna vez de la Gran Bretaña quinientas millas á lo menos, al Wellington, club de data reciente que ocupa la principal situacion topográfica de Lóndres, al St-James, cita de funcionarios del Estado y diplomáticos, y al Grafton *grill club* ó de parrilla, en el que se sirve asado exquisito y sin rival.

Por lo que respecta á la arquitectura, el tipo del club en Lóndres se compone de un *outer hall* que llamaremos peristilo, del *inner hall* ó vestíbulo, de las salas de billar, de lectura, biblioteca, comedor para los socios, comedor para los invitados, salon de espera para éstos provisto generalmente de piano, otro en que se juega al ecarté, whist ó bacarat, valiendo la ficha de cinco chelines á cinco libras esterlinas, suntuosas cocinas, bodegas bien surtidas y lavatorios atendidos con esquisito cuidado, en los que la tohalla que ha sido tocada una sola vez por las manos de alguna persona, va al canasto de la ropa que ha de lavarse.

Desde las diez de la mañana el portero de guardia se sitúa en el Outer Hall. Cómodamente alojado en su *box* ó garita, toma los nombres de los socios á medida que entran, obligacion impuesta por la policía de Lóndres, ciudad de la que puede quizá afirmarse que no cuenta un habitante que no pertenezca á algun club. El portero á mas cambia los cheques de los miembros, recibe la correspondencia y la reparte, y se encarga de pedir á la librería circulante, á la cuál está abonado el club, todo libro solicitado.

En el mismo vestíbulo se fijan los carteles de los teatros y las cintas de papel del aparato telegráfico de la Exchange Telegraph Company, el que hasta la una de la noche funciona comunicando las noticias generales, de sport y parlamentarias, suministradas por la agencia Central News.

En un rincon se ven los bastones y paraguas de los *clubmen*, y pasando al *inner hall* ó vestíbulo, en otros se observan las perchas de que penden sobretodos y sombreros.

Siendo Inglaterra el país en que mayor número de cartas se escribe, la sala de lectura exhibe una variada coleccion de mesas cubiertas de minuciosos recados de escribir: rico papel de diversas formas, colores y tamaños, de carta, de oficio, para el interior ó el exterior, plumas de ave y de acero, papel secante blanco en carpetas, renovado todos los dias, lacre de tres ó cuatro tintas y sellos con las armas ó monograma del club, sin contar el útil usado para pegar timbres al lado del instrumento que corta la punta inservible del cigarro.

En la biblioteca se refugian los que quieren leer sin ser interrumpidos, y los comedores presentan siempre, excepto en aquella temporada del año en la cual los diez mil que componen la *smart society* abandonan la metrópoli, la más refinada y rara coleccion de anfitriones; *gourmets* cuyos paladares analizan un vino hasta decir el año exacto de la cosecha, y gastrónomos que trás una docena de huevos de batitú y una ó dos porciones de *chicken pie* devoran sendas tajadas de *roast beef ó pressed beef*.

El almuerzo, acompañado de té, café ó la infusion de polvo de cacao llamado *cocoa* y dos clases de perfectas y sabrosas tostadas, es por su precio, gusto y calidad el capítulo más conveniente de la cocina inglesa. En elogio de su lunch frio diré que ha conquistado el mundo entero; mas los servicios abundantes de la comida requieren reformas capitales, que desde algunos años atrás vienen predicando los estómagos delicados.

Hace tiempo que en este departamento el club inglés rinde homenaje al arte culinario de Francia, habiendo adoptado el *menú* francés. Y con toda su decadencia gastronómica se pronuncia mas todos los dias, ante la victoriosa competencia de los restaurants de lujo.

El Café Royal ó el celebrado Criterion surte á sus comensales á precios que un club encontraría ridículamente baratos y á los que nunca podria sugetarse, dada su pequeña cantidad diaria de provisiones al lado de la enorme que reciben los grandes restaurants.

Bien mirado, lo mas importante que ofrece el club inglés de estos dias es la lectura. No hay tal vez lugar mas á propósito para estudiar la bondad de los productos de la prensa é impresion de obras de la Gran Bretaña. El flujo de la literatura periodística asoma el mártes con la revista hebdomadaria *The World*, cuyas correspondencias de Paris sobresalen entre todas; llega *Truth* el miércoles con sus remarcables paragrafos titulados «Entre nous»; el juéves del mismo modo que el lúnes pasan sin novedad, á no enumerar en el último dia la llegada de *La Vida Parisiense*, periódico ameno é ilustrado francés, muy buscado por la *fashion* inglesa; el viérnes aparece *Vanity Fair* con sus indiscreciones interesantes de los misterios del Foreign Office, así como los principales periódicos ilustrados *The Graphic*, *The Illustrated London News* y *Sporting Dramatic News*; y el sábado el liberal *Spectator*, la conservadora *Saturday Review*, *The Economist* la mas autorizada de las revistas financieras, el universal *Atheneum* y *Notes and Queries*, periódico de investigacion.

En cuanto á los diarios, nunca falta *The Daily News*, el cual acaba de inaugurar con éxito un suplemento literario incorporado á su número del lúnes, *The Daily Telegraph*, *The Standart*, *The Morning Post* y *The Times*. Quedan otras dos grandes hojas *The Morning Advertiser* y *The Dayly Chronicle* que muchos clubs no toman y dos infatigables diarios de sport *The Sportman* y *The Sporting Times* que se ven en todas las manos.

Entre los diarios extranjeros señalaré el *Figaro* de Paris; la *Gaceta* de Colonia y la *Independencia Belga*, como abonos necesarios de todo club respetable, y representando á la caricatura el fecundo *Punch* y el delicioso é inagotable papel diario francés *Charivari*.

Dichas publicaciones no dejan la sala de lectura: Quien desee una revista mensual, trimestral ó un *Magazine* debe acudir á la biblioteca, donde encontrará á mas un ejemplar de cada obra nueva importante francesa ó inglesa. Estan allí las revistas de Edimburgo y Quaterly, la enciclopédica revista de Westminster, la *National Review* órgano del partido conservador, La *Forwightly Review* órgano de los radicales, admirablemente dirigida por Mr. Scott, la *Contemporany Review* cuya colaboracion comprende las mas encumbradas ilustraciones européas y la *Revista del siglo XIX*, en la que escribe Gladstone y donde pronto va á publicar un artículo titulado: El Alba de la Creacion y de la Adoracion.

Un rasgo comun separa á estas revistas de las francesas: sus ensayos son de corta extension y por lo tanto mas atractivos y agradables que las larguísimas y fastidiosísimas lucubraciones de la *Revista de Ambos Mundos*.

He tenido la curiosidad, señor director, de apuntar los títulos de todos aquellos volúmenes que constituyen el fondo comun de las bibliotecas de los clubs, lista que á continuacion inserto, debiendo recordar antes las guias, accesorio indispensable que olvidé mencionar y que llena en esta tierra acabadamente su mision, merced á la actividad de la librería inglesa.

Es la principal el London Directory con informaciones sobre todos los barrios de la ciudad, el Red Book y el Blue Book limitados á la córte y fashion, la Guia parlamentaria de Dod, el Calendario de las Carreras, las Guias del Clero, de la Armada y Ejército, del Foro, etc., y las de ferro-carriles de Bradspaw y A. B. C.

Hé aquí ahora el catálogo de los libros de fundamento á que me refiero más arriba, en el que no figuran las docenas de volúmenes del *stud* de las razas puras inglesas caballar y canina:

Classical Dictionary of Biography, Mithology and Geograpy, by William Smith.
Annals of our Time—1837-1871—Irving.
Nieck's (F.)—Concise Dictionary of musical termis.
The Imperial Gazetteer—1873.
The Imperial Atlas.
Haydn's—Dictionary of Dates—1871.
England under Gladstone, by Mc. Carthy.
Vicissitudes of Families, by sir Bernard Burke.
El Diccionario de la lengua inglesa de Webster.
The Dilation of the Empire, by Seely.
Las obras de Macaulay, Carlyle, Hallam, Fronde, Darwin, Dickens, Thaokeray, George Eliot, Beaconsfield, Trollop y Charles Reade.
El Reino de Enrique VIII, por Brener.
Las cartas de Cowper.
Authorship and Publication.
Las causas célebres de Inglaterra por J. D. Lewis.
Dictionary of Chemistry.
The Ciclopedia of Education, publicada por Trübner.
La ciencia de la agricultura por H. J. Lloyd.
Our Yron Roads, by F. J. Williams.

Los diccionarios franceses de Bouillet y muchos mas que suprimo por no ocupar tanto espacio, descollándo las guias de la nobleza sobre todo.

—

El club, de dia, es el mejor amparo que se conoce para defenderse del spleen y otros efectos del *East Wind* ó viento este, soplo helado que dura dias dejando mas víctimas que una plaga. ¡Ah de los vinos entonces, de las buenas bodegas de los clubs, que no se ha descubierto nada mas eficaz contra la terrible brisa, que las propiedades del Borgoña! Borgoña, claret ó champagne, en ellos reside la excelencia de la mesa del club, pues ni en Paris ni en Lóndres los mas encopetados restaurants pueden desafiar ni á la calidad ni á los precios acomodados de esos crudos, albergados en el *cellar* de un club londrés.

Ni Leech, ni Du Maurier, pintaron nunca caras mas cómicas en las cuales el tedio hubiera dislocado tanto la armonía y la espresion, como las que se ven en un dia de niebla amarilla ó viento este en los aristocráticos centros sociales en Piccadilly, St. James ó Pall Mall.

Basta recorrer estas vias para ver rostros de pantomima pegados á los cristales de las ventanas, las manos en los bolsillos y parando al todo en la actitud, que mas que hombres vivos de pié, parecen ajusticiados colgados de una horca invisible.

Alguna vez tambien, si es Pall Mall la calle que se visita, distinguese la venerable silueta del duque de Cambridge ó el bulto repleto del príncipe de Gales, desvanecidos á medias, tras las alas inmensas de algun diario de la mañana.

Si la gente fastidiada acude de dia al club, la fastidiosa, que se aburre ó no tiene que hacer en sus casas, llega de noche y este nocivo elemento combinado con el abuso del gas, general en las habitaciones inglesas, la falta de ventilacion, otro de sus defectos, y los efluvios de la cocina que alcanzan en las casas de Lóndres, cerradas como tambores, hasta los ángulos mas secretos y guardados de la alcoba, convierte á esas horas al lugar en inhabitable con una atmósfera insoportable.

Son sin embargo estos momentos los mas apropiados para echar una ojeada á la concurrencia y juzgarla superficialmente. El extranjero, el hombre del continente se destaca inmediatamente. Su apariencia es distinta. Si viste el traje ordinario, sus piezas no cuelgan tambien del cuerpo, ni se ajustan á él, con la perfeccion que se conoce solo en las sastrerías inglesas.

Si carga el traje de ceremonia, es justo declarar que se muestra mas rebuscado que el inglés; y preciso en todos sus detalles.

A coat is a coat, afirma un dicho británico calumniando á Lóndres, única ciudad de la Gran Bretaña y del mundo en que el hombre se viste bien en la segunda mitad de este siglo. Mejor seria decir á la española *Hay casacas y casacas*; lo que se patentiza comparando al leon de Paris con el *master* de Lóndres.

Este ha comprendido el traje moderno. Se pone chaqueta y sombrero bajo para asistir á la City, jaquet y sombrero alto (morning dress) usa en el paseo, levita cruzada para los casamientos y funerales y fraque (evenny dress) si ha de sentarse á la mesa á comer, ir al teatro ó á un *parti*.

No ve en el fraque nada excepcional; lo llama lisa y llanamente traje de noche y aprecia en mucho el confort que procura al cuerpo y el desembarazo que permite á los movimientos.

Y ahora, señor director, establecido que en Lóndres el barrio que se habita recomienda á el extranjero y el club á que se pertenece habla por el extranjero, voy á tomarme la libertad de dar un consejo á mis compatriotas. La primera diligencia al llegar acá, debe ser, siempre que aspiren á disfrutar de la misma consideracios social á que son acreedores en nuestro pais, elegir el club más adecuado á este fin, haciéndose presentar como *visiter* ó miembro transeunte.

Lo saluda atenta y afectuosamente, mi apreciable señor director, su recomendado.

Martin Sombras.

SECCION OFICIAL

Ministerio de Relaciones Exteriores.

Montevideo, Diciembre 2 de 1885.

El Presidente de la República decreta:

Ast. 1.º Queda reconocido el señor don Arminio Lchäffer en carácter de Cónsul del Imperio Aleman en Montevideo, para que ha sido nombrado por el gobierno respectivo.

Art. 2.º Anótese la Patente en la Cancillería de Relaciones Esteriores, comuníquese, publíquese y dese al R. C.

SANTOS.
MANUEL HERRERA Y OBES.

—

Ministerio de Culto, Justicia é Instruccion Pública.

Montevideo, Diciembre 1.º de 1885.

Hallándose acéfalo el Juzgado de Paz de la 8.ª seccion del departamento de Minas, el Presidente de la República decreta:

Art. 1.º Procedase á efectuar la eleccion del Juez de Paz correspondiente, el 27 del corriente.

Art. 2.º Las mesas receptoras é inscriptoras serán instaladas con arreglo á la ley de la materia.

Art. 3º. Comuníquese etc.

SANTOS.
J. L. CUESTAS.

LITERATURA

ÚLTIMA LECTURA
DEL Dr. AVELLANEDA
A BORDO DEL «CONGO»

Si no es una novedad lo que á continuacion traducimos, tiene por lo menos el mérito de la oportunidad. Es la primera parte del artículo que escribió Sainte-Beuve con motivo de la aparicion de los primeros tomos de la *Historia de la Restauracion* escrita por Lamartine, que leia el doctor Avellaneda el último dia que pudo subir á la cubierta del *Congo*.

Avellaneda era un asiduo lector de Sainte-Beuve. Era su autor favorito para las horas en que daba descanso á su espíritu, y cuando ya postrado el cuerpo por las dolencias que consumian su existencia, todavia encontraba en las *Causseries de Lundi* una distraccion para alejar los fúnebres presentimientos de un fin cercano.

Hacia de esas lecturas tema de sus conversaciones, y precisamente este artículo que hoy reproducimos en parte, fué el último que leyó, pasándoselo en seguida al doctor del Valle, con quien departió largamente despues sobre la crítica de Saint-Beuve apropósito del autor de las *Meditaciones*.

Sainte-Beuve se mostró severo como pocas veces en ese artículo, haciendo entrar la crítica no solo en el estilo ampuloso de Lamartine, sino tambien en el espíritu de sus obras históricas, en las que muchas veces sacrificó la verdad á sus tendencias, mas que políticas, literarias.

Esta primera parte que traducimos se contrae mas á juzgar al autor, que á la obra determinada que sugirió á Sainte-Beuve su artículo del lunes 4 de Agosto de 1851, y á pesar de no ser mas que una especie de prólogo del trabajo, deja ya ver el espíritu que en todo él domina.

Acompañemos con esta lectura el recuerdo de la gran personalidad literaria que acaba de desaparecer del escenario argentino, relacionando el espíritu del crítico de Lamartine con el del lector que le prestó las últimas actividades de su cerebro, para á su vez juzgarlo y comentarlo en la última de sus conversaciones literarias compartida con Del Valle sobre la cubierta del *Congo*, de aquella nave que como dice uno de los necrologistas del doctor Avellaneda, debia servirle de féretro flotante.

HISTORIA DE LA RESTAURACION
POR M. DE LAMARTINE

Lunes 4 de Agosto 1851.

«Nosotros somos como los rios, que conservan su nombre, pero cuyas aguas cambian constantemente». Fué el gran Federico quien escribió esto á d'Alembert, para expresarle el cambio que el tiempo opera en los sentimientos y en las ideas de cada individuo. Si alguna vez el alma humana ha podido compararse á una corriente de agua cambiante y rápida, es seguramente en nuestros dias: los grandes poetas de estos tiempos, particularmente, son grandes rios, y M. de Lamartine, el mas ancho y el mas hermoso de todos. Cuántas márgenes diversas ha reflejado ya!

«He alcanzado apenas la mitad de la vida, dice en el preámbulo de su Historia, y he vivido ya bajo diez dominaciones, ó bajo diez gobiernos distintos de Francia.» Y enumera todos los gobiernos que se han sucedido desde sesenta años atrás, empezando por Luis XVI. Pero, desde esta primera frase de M. de Lamartine, he visto que muchas personas se preguntaban lo que el historiador entendia por *mitad de la vida*, y si, en efecto, nos ocupábamos todavia de medir el espacio de nuestros dias y el número de soles que nos han sido acordados, como se hacia en tiempo de los patriarcas. Es impertinente hablar de edades y de fechas á una señora, pero es permitido exigirle la cuenta exacta al historiador; la cronología con la geografía es uno de los ojos de la historia.

Luego, solo por medio de una licencia poética puede M. de Lamartine presentársenos, desde el principio, bajo estos rasgos de una cronología complaciente y suavizada. El, historiador de la Restauracion no se atreveria á decir, por ejemplo, de Luis XVIII en 1814, ó de M. de Tayllerand, á quien él llama en esa misma fecha un viejo diplomático, que habian apenas traspuesto el medio de la vida. Pues bien! Hoy, M. de Lamartine, si es que no me engaño, tiene por lo menos la edad que en 1814 tenian Luis XVIII y M. de Tayllerand.

No insisto sobre esta frase de estreno, que ha so prendido á muchas personas, sino para mostrar que no se podria razonablemente esperar del historiador-poeta un gran escrúpulo de exactitud sobre estos puntos de detalle y de humilde realidad. Cuando la realidad le incomoda, él la amolda suavemente á las necesidades de la frase y de la armonía. Para mi en estos dos volúmenes que acabo de leer con placer y con interés, sé bien que no he encontrado una sola fecha ni en el márgen ni en el texto.

¿Qué importa? Los dos volúmenes interesan, y el asunto, por muchos conceptos, conviene á M. Lamartine. Le conviene mucho mas que el de su primera *Historia de los Girondinos*. Esta *Historia de los Girondinos* que tan fatalmente ha alcanzado éxito, era un peligroso lazo que el poeta se tendia á si mismo antes de tenderlo á los demás. En efecto, M. de Lamartine, con su talento ideal, con su optimismo á la vez natural y calculado, aún cuando tuviese aptitudes para ser historiador ¿las tendria para serlo de la Revolucion francesa en particular? Todo ese azul, esas ondas de luz y de colorido, esos fondos de oro y celeste cielo, que eran habituales á su poesía, y que él transporta, velándolos apenas, á su prosa ¿podian mezclarse impunemente en los cuadros que él tenia que presentar?

Sé que M. de Lamartine tiene muchas cuerdas en su lira, que no tiene solo la cuerda voluptuosa y tierna. En un bello trozo de sus segundas *Meditaciones*, que tiene por título *Los Preludios*, se nos muestra bajo cuatro ó cinco aspectos diversos, unas veces indolente, soñador, otras apasionado de las tempestades, despues inflamado por los combates, y en seguida volviendo á su Arcadia al son de la flauta del pastor.

M. de Lamartine, como todos los grandes poetas, tiene muchas almas, hasta ha dicho en alguna parte que tenia *siete* (el número no significa nada;) y verdaderamente ha probado, en ciertas horas famosas, que no le falta ni energía ni fuerza, ni un repentino valor heróico que se confunde en un relámpago de elocuencia. Pero por mas que haya hecho y pretendido metamorfosearse, los tonos dominantes y primitivos en él son siempre notas de estrépito, de armonía y de luz. Luego la sola aplicacion de un talento de este órden y de esta calidad á un asunto tal, á esas naturalezas horrendas y á esos cuadros lívidos de la Revolucion, era ya una causa primera de ilusion y de seduccion insensible, un primer engaño.

Así, ved lo que ha hecho: ha disimulado el horror y ha realzado el prestigio. Ha hecho deslizar un rayo de esa luna del Cabo Miseno que tiene siempre de reserva al borde de una nube, y que embellece todo lo que toca. A través de la sangre y del lodo ha echado pedazos de via láctea y de arco-iris. Su colorido miente. Aun forzando y violentando su proceder de ejecucion, no ha alcanzado á la realidad de lo que queria pintar, ó la ha sobrepasado.

En vez de un horror sério y profundo, no ha conseguido producir con sus descripciones, como en una novela, sino un género de impresion casi nerviosa. Yo me preguntaba, viendo este efecto que la lectura de los *Girondinos* producia, sobre todo en las mujeres, si es ese el efecto que debe producir la historia. Yo no diré que esta obra de los Girondinos conmueve, pero *emociona*; mala palabra, mala cosa.

Dejo de lado, como se vé, el objeto político, la intencion calculada tal vez, y solo me contraigo á lo que es de color literario casi inevitable é involuntario en un talento del género del de Mr. de Lamartine. Se le han reprochado sus indulgencias frecuentes y sus complacencias de pincel para con Robespierre y otros mónstruos. En cuanto á mi, en medio de todas las pruebas de talento, de génio natural, aún de travesura y de sagacidad que da M. de Lamartine en las páginas flotantes y en los frescos inacabados de sus historias, yo me atendria siempre á todas las distracciones y á todos los *lapsus* de pincel, de quien, teniendo que hablar de Camilo Demoulins por su *Vieux Cordelier*, ha encontrado el medio de compararlo con Fenelon. Si; M. de Lamartine ha comparado un dia á Camilo Demoulins con Fenelon; sorprendeos despues de eso de un error de tacto en él ó de un azar de toque!

Felizmente en la Historia de la Restauracion tiene á mano, no diré recuerdos mas presentes, porque él recuerda poco y su memoria es dócil á su imaginacion, pero si gentes mas honestas, personajes mas dignos en general de sus colores. El los ha visto, los ha tratado, los juzga hoy, despues de haber sido de los suyos, y algo le queda aun. Su fineza de observacion intervendrá frecuentemente y corregirá las inadvertencias del pincel. Su *Historia de los Girondinos* habia chocado á muchas personas de la antigua relacion de M. de Lamartine, como una defeccion y como una seduccion alentadora y funesta.

En su *Historia de la Restauracion*, Mr. de Lamartine vuelve á las primeras escenas de su juventud, y aunque vuelve con una completa despreocupacion de ideas sabrá reconstruir suficientemente las emociones y el tono y hasta las embellecerá tal vez; pero ya se muestre mas ó menos indulgente ó severo, no podrá ser peligroso. En fin, haga lo que haga, habrá en él esta vez muchos restos del hombre honrado.

Los dos volúmenes actualmente publicados ya lo prueban. Estos volúmenes, lo repito son interesantes, aunque llenos de defectos de desonidos y de licencias de composicion.

Los he recorrido rápidamente, menos como juez que como lector solícito, á la vez seducido y resistente, y que, para fiscalizar estas páginas fáciles, no ha necesitado recurrir mas que á sus propios recuerdos.

M. de Lamartine sigue en esta Historia la division por libros, y estos libros están á su vez divididos, no por capítulos (esta palabra es demasiado vulgar) sinó por cifras, por números, por esta especie de coplillas épicas que están hoy tan en moda. Poco me gusta, lo confieso, este sistema de division y de corte en la historia séria; es lo que yo llamo historia por estrofas, que es un recurso perpétuo para ser elocuente y para dramatizar la narracion. La historia, en su gravedad sencilla, y en el curso natural de su marcha, debe imponerse menos está necesidad continua; no debe, á cada página, recomenzar á remontarse con el ademan de un Píndaro ó de un tribuno.

La *Historia de la Restauracion* empieza por ser una historia del fin del Imperio. El Napoleon de los últimos años está pintado con rasgos en que M. de Lamartine ha combinado su estilo nuevo con algo de sus antiguas prevenciones; ha traducido en su forma moderna su antigua poesía. El Bonaparte de las segundas *Meditaciones* reaparece el mismo bajo otra forma y comentado por la historia. M. de Lamartine se ha abandonado demasiado á su nuevo estilo de prosa, en el que entra mas de Balzac que de Tácito. Hablo de Balzac el novelista.

. . . .

(*El Nacional* de Buenos Aires.)

EXTERIOR

Legislacion mercantil
INTERNACIONAL

Escriben lo siguiente de Amberes á propósito de un Congreso allí reunido, cuyas decisiones despertaron gran interés y si bien no tendrán un efecto práctico inmediato, servirán de base para otro que tal vez se reuna en Bélgica para llegar á un acuerdo definitivo aceptándose una legislacion mercantil internacional.

«Ocho dias han durado los trabajos, y á pesar de no haberse perdido un instante, varios de los puntos han quedado aplazados por no contarse con tiempo suficiente para discutirlos detenidamente.

Cuando se trataban ciertas cuestiones de importancia se puso de manifiesto la gran experiencia [illegible] rios poseen los Sres. Victor Jacobs, ex ministro de la Gobernacion, y Eudore Pirmez, Ministro honorario y Consejero del Rey, presidentes respectivamente de las secciones de Derecho marítimo y Letras de cambio.

A ellos débese en mucho el haber tomado en tan poco tiempo resoluciones sobre la mayor parte de los puntos del Cuestionario. Ellos dieron ejemplo de constante ardor en el trabajo, lo que ejerce siempre influencia en la puntualidad y asistencia de los miembros de un Congreso, y en los momentos difíciles de la discusion supieron encausarla, alejando todo aquello que presentaba una importancia secundaria.

Creo un deber consignar, que aun en los momentos mas ardientes la discusion siempre fué comedida en la forma, sin que por ello en el fondo no fuese enérgica.

Todas las cuestiones fueron tratadas en el sentido mas ámplio del Derecho, y teniendo en cuenta siempre que debian salir de allí principios que por su latitud, equidad y facilidad de aplicacion pudiesen ser admitidos luego por los diferentes paises, viniendo entónces á ser internacionales.

El comercio universal, cuyas relaciones se extienden mas cada dia, no puede menos de sacar gran provecho de las decisiones del Congreso, y la nacion belga vanagloriarse de haber tomado la iniciativa en un asunto cuya importancia se hacia sentir desde hace mucho tiempo.

No pudiendo, por no haberse aún publicado integramente, comunicarles las decisiones del Congreso, les hablaré de los votos emitidos en las secciones de derecho marítimo y letras de cambio en sus últimas sesiones, y que fueron ratificados por el Congreso en pleno.

La primera propuso al Congreso los votos siguientes:

1.º El Congreso expresa el deseo de que los delegados de las empresas de seguros de los diferentes paises se reunan con el objeto de establecer de una manera uniforme las condiciones de las pólizas de seguros, para llegar de esa manera á la formacion de una póliza única.

2.º El Congreso desea que un acuerdo se establezca, á fin de llegar á un sistema uniforme de clasificacion de buques.

Estas dos cuestiones á que se refieren los votos anteriores, quedaron sin discutirse por no disponer del tiempo que su importancia requeria para examinarlas detenidamente.

La segunda seccion, ó sea la de la letra de cambio, propuso lo siguiente:

1.º «La seccion, considerando que los trabajos de la Comision prueban que un acuerdo internacional puede hoy establecerse sobre muchos puntos; que las divergencias que subsisten no impedirian, ni aún reservándose los puntos causa de la divergencia, el hacer una ley comun que tendria una gran utilidad, desea que se hagan nuevos esfuerzos para establecer un acuerdo sobre los puntos en que éste no existe, y que en una nueva reunion se finalice la obra empezada.

2.º Que es de desear el que los gastos de timbre sean reducidos al mínimo en todos los paises.

3.º Que es de desear que el sistema de cobros por el correo, empleado con tanto éxito para el interior en varios paises, y sobre todo en Bélgica, se extienda al servicio internacional.

4.º Que á fin de señalar una fecha determinada á los actos del protesto y á las otras formalidades del mismo género, podria introducirse un sistema de tarjetas postales especiales registradas.

5.º Que es de desear que en todos los paises se lleguen á conciliar los intereses del fisco con los del comercio, en el sentido de que la falta de sello no traiga consigo la nulidad de la letra de cambio.

6.º Propuesto por Mr. Pirmez, Presidente. Que podria adoptarse para los efectos de comercio que hayan de circular en el extranjero, un sistema de sellos que permitiese franquear cada efecto en el pais de su orígen, de manera que pueda circular por todas partes, como se hace en el servicio de la Union postal universal, con una carta que pasa de tránsito por uno ó vários paises.»

En la seccion de clausura del Congreso, el Comendador Boselli, delegado del Gobierno italiano, propuso lo siguiente, que fué aceptado:

«El Congreso encarga á la Mesa del mismo para continuar y centralizar los trabajos concernientes al Derecho comercial, á fin de preparar, si hay medios, una segunda reunion, que tendrá lugar en Bélgica.»

El Baron de Lambermont propuso, apoyado por uno de los delegados franceses, que este trabajo no sea confiado á la Mesa del Congreso, en la que figuran algunos extranjeros que deberán ausentarse, sino á la Comision belga que organizó la reunion y que voluntariamente acepta el cometido.

Por unanimidad, y en medio de frenéticos aplausos, fué aceptada esta poposicion.

Siguen en el uso de la palabra un delegado inglés, uno de Italia, el de Holanda el de España, señor Oliver, el de Portugal, el de la República Argentina, Sr. Huergo, y el del Japon, para felicitar á los iniciadores del éxito obtenido y á los Presidentes, que de una manera tan señalada llenaron su cometido.

Un espléndido banquete de despedida en el Círculo Artístico los reunió de nuevo por la noche, donde se fraternizó una vez mas; con la recepcion en el Palacio Real, al dia siguiente, se despidieron todos esos obreros del progreso, llevando en el corazon un recuerdo grato del carácter hospitalario y cariñoso del pueblo belga.

VARIEDADES

Desvaríos de un cadáver
HISTORIA FANTÁSTICA

«. . . . . . Morir, soñar quizá. . . .»
Shakespeare.

. . . . En fin, ya estoy en el ataud y tranquilo por la eternidad. . . He creido que nunca se resolverian á partir. . . Los vecinos cuentan que si me he matado, es porque estaba atacado de enagenacion mental. . . . Qué necedad! . . . La verdad verdadera, es que estaba cansado de esta vida monótona y reglada como un reloj pneumático. . . Oir cada dia las mismas mentiras, ver las mismas caras, todo eso me hostigaba profundamente. . . Me he matado porque odiaba el ruido. No he hecho malos negocios: mi vida ha sido de las mas honorables. No tenia ningun amor en la cabeza, ni locas ambiciones en el corazon. Estaba hastiado de la vida, hé ahí todo. . . Al apoyar el cañon de un revólver sobre mi sien derecha, no he tenido mas que esta idea: «*Amiguito, vas á estar tan tranquilo como Bautista.*»

Dicho esto, caí en la sangre, muerto como un buey en el matadero.

. . . Ah! con cuánta lástima miro á todos los que continúan viviendo y tomando á lo serio su tarea de todos los dias. . . Cielos! qué feliz voy á ser ahora. . . Cómo me han examinado, dado vueltas, criticado. . . hasta habia algunas personas que hablaban de autopsia. . . Llamaron á la justicia, á los médicos. . . . . Bueno, hé aquí al maestro de ceremonias que se adelanta. . . Tose. . . Lo reconozco en su voz. . . Debe ser ese gran petardista que conducia á la pobre Liebert: *Señores, cuando gusteis!* . . . .

Muy bien. . . Oigo las campanas de Nuestra Señora de Loreto. . . Ya estamos en camino. . . Los enterradores que me han bajado de mi dormitorio, dicen que no peso mas que una mosca. . . Estaba tan flaco como un carcamal. . . Una. . . dos. . . al paso!. . Me siento mejor; me habian sacudido un poco en la escalera. . .

¿Qué es esto? . . . se habla de dificultades que se han encontrado para enterrarme en la iglesia; el cura no queria prestarme los últimos servicios. De ordinario, á lo que parece, los suicidas se van sin tambores ni cornetas. . . . . Ha sido preciso implorar al arzobispo de Paris, al nuncio, hasta á nuestro Santo Padre. . . . El bribon de mi sobrino es el que ha hecho todas las diligencias. . . Han tenido compasion de su edad. . . En una palabra, se ha probado que yo estaba loco, y me entierran como perfecto católico. . . . .

En marcha para el Père-Lachaise! . . . Nada de discursos; lo he pedido encarecidamente en mi testamento, dejando mi fortuna á mi sobrino Federico, mi único pariente. . . . . El pobre chico llora con todo su corazon. . . . Esto le hace perder á lo menos tres dias. Si fuera á ser rechazado en el bachillerato! . . .

La bajada del ataud se opera convenientemente. . . Retirad las cadenas, empujad las tablas. . . Un poco mas. . . á la derecha. . . Bra- [illegible]

No llores Federico, tu tio es mas feliz de lo que merece. . . Echan tierra. . . El clero se retira salmodiando. . . Servidor de ustedes!



PAPEL

TELEGRAMAS

(SERVICIO PARA «EL SIGLO»)

GACETILLA

CAMPO NEUTRAL

Notas Comerciales

MARÍTIMA

Entradas de Ultramar

DESPACHO DE ADUANA

SECCION COMERCIAL

DIVERSIONES PUBLICAS

TEATRO SAN FELIPE

REMATES

Ruano y Gomensoro

Ruano y Gomensoro

Ruano y Gomensoro

José M. Platero

R. Tojeiro

Ruano y Gomensoro

Ruano y Gomensoro

JUDICIAL

Cipriano C. Silva

Ruano y Gomensoro

Lerena y Herrera

Lerena y Herrera

Lerena y Herrera

Lerena y Herrera

Alfredo Nebel

Carballo y Ca.

Francisco Piria

AVISOS OFICIALES

Ordenanza Municipal

Junta de Sanidad

AVISOS

Paulino Garcia

LUZ ELECTRICA

AL PUBLICO

OPORTO Y JEREZ

OPORTO

CAMBIO DE DOMICILIO

HISTORIA POLITICA Y MILITAR DE LAS Repúblicas del Plata

POR ANTONIO DIAZ

Monedas de Oro

Ferro-Carril U. del Este

MARÍTIMOS

LA PLATENSE

COMPAÑÍA FRANCESA DE NAVEGACION Á VAPOR

Salidas de Montevideo para Buenos Aires y puertos del Uruguay: Los lúnes, Minerva—Los miércoles, Rivadavia—Los viernes, Apolo.

[illegible]

Para mas informes ocurrir al agente general P. Christophersen—Calle Piedras 144—Por teléfono «La Uruguaya» núm. 147. 154.

SOCIETÉ GENERALE DE TRANSPORTS MARITIMES Á VAPEUR

Servicio regular

DE NAPOLES Á BUENOS AIRES

EL MAGNÍFICO VAPOR FRANCÉS

LA FRANCE

Comandante—GROSFILS

Saldrá el 19 de Diciembre de 1885, para
Rio Janeiro
Bahia,
Barcelona,
Marsella,
Génova,
y Nápoles

En el caso de cuarentena en Europa, los gastos de la misma de 3.ª clase, serán por cuenta de la Compañía.

Se dan boletos de pasaje de ida y vuelta, haciendo una rebaja de 20 % á los de 1.ª, 2.ª y 3.ª clase.

Las personas que quieran hacer venir pasajeros de Europa, pagarán aquí sus pasajes contra una carta de crédito, y en caso de quedar sin efecto se devolverá íntegramente el importe.

Se recibe carga, encomiendas y dinero á flete para los puntos arriba indicados y tambien para Valencia, Alicante, Cartagena y Málaga.

Se asegura por cuenta de la Sociedad.

Para pormenores, ocúrrase á los agentes, calle Zabala núms 174 y 176.

69 — *M. Llamas y Ca.*

MENSAJERIAS FLUVIALES Á VAPOR

RESNON VERBA

Salidas de Montevideo para Buenos Aires y Uruguay:

Vapor Olympo — los lúnes.
» Silex — » mártes.
» Cosmos — » miércoles.
» Rio de la Plata — » juéves.
» Saturno — » sábados.

AGENCIAS

Montevideo — Buenos Aires
Zabala 51 — Reconquista esquina Cuyo 7

LA VELOCE

Navegacion Italiana—Línea postal y comercial á vapor con la América Meridional—[illegible]

El rápido y espléndido vapor italiano Nord-América, capitan [illegible], saldrá de este puerto para Génova y Nápoles el 4 de Diciembre.

[illegible]

TRANSPORTES FLUVIALES Á VAPOR

LINEA REGULAR DE NAVEGACION

De los Rios de la PLATA, PARANÁ y PARAGUAY

Servida con los vapores de la Compañía

CENTAURO y MONTEVIDEO

VAPOR PAQUETE ARGENTINO

CENTAURO

Capitan—LANFRANCO

Para Buenos Aires y la Boca, Rosario de Santa Fé, Paraná, La Paz, Esquina, Goya, Bella Vista, Corrientes y Puertos del Paraguay hasta Asuncion.

Saldrá el de Noviembre.

Recibe carga, encomiendas y pasajeros, de 1.ª y 2.ª clase.

Excelentes comodidades y esmerado trato.

Por órdenes, pasajes, etc. y cualquier informe, ocurrir á la Agencia

182—Calle Piedras—182

171 — *Pedro B. Rodriguez.*

Para Santa Cruz de Tenerife y Vigo

DIRECTAMENTE

SIN TOCAR EN LOS PUERTOS DEL BRASIL

Sale el vapor aleman

FRANKFURT

Saldrá el dia 11 de Diciembre.
Admite pasageros y carga.
Por mas informes dirigirse al agente

J. B. Schwartz.

2669-dic11. — Calle Solis número 49.

Paquetes Correos Franceses

MENSAJERIAS MARITIMAS

EL PAQUETE FRANCÉS

CONGO

Comandante, GROU

Saldrá de aquí el 14 de Diciembre á las 4 de la tarde, para

RIO JANEIRO — BAHIA — PERNAMBUCO
LISBOA — y Burdeos

EL PAQUETE FRANCÉS

GIRONDE

Comandante, MINIER

Saldrá de aquí el 30 de Diciembre á las 4 de la tarde, para

RIO JANEIRO
LISBOA
y Burdeos

Recibiendo carga y pasajeros para estos puntos.

Para mas informes y para tratar del flete de las mercancias, ocúrrase á la Agencia, CALLE DEL CERRITO 195, ALTOS.

El agente, **E. Carrique.**

O al corredor: **L. Sagory,** Zabala 66.

5

NAVIGAZIONE GENERALE ITALIANA

(Societá Riunite: FLORIO e RUBATINO

SOCIETÁ ANONIMA

Para Génova, Nápoles y escalas el vapor paquete italiano

ORIONE

Capitan—V. E. LAVARELLO

Saldrá el 16 de Diciembre.
Por flete y pasage dirigirse á los agentes *Lavarello y Ca.*—Piedras 204.

Para Génova, Nápoles y escalas, el vapor paquete italiano

ABISSINIA

Capitan—

Saldrá el de Diciembre.
Por flete y pasage, dirigirse á los agentes *Lavarello y Ca.*—Piedras 204.

6



Compañía del Pacífico

55—CALLE SOLIS—55

Salidas de Montevideo

El vapor paquete inglés

COTOPAXI

capitan W. H. Weston, saldrá el viérnes 27 de Noviembre de 1885—Para Rio Janeiro, Bahia, Pernambuco, Lisboa, Burdeos y Liverpool.

El vapor paquete inglés

BRITANNIA

capitan G. Massey saldrá el miércoles 2 de Diciembre de 1885—Para Punta Arenas, Coronel, Talcahuano, Valparaiso y demás puertos del Pacífico.

El vapor paquete inglés

ACONCAGUA

capitan A. Hamilton saldrá el viérnes 11 de Diciembre de 1885—Para Rio Janeiro, Lisboa, Burdeos, Plymouth y Liverpool.

El vapor paquete inglés

VALPARAISO

capitan E. Triend, saldrá el martes 15 de Diciembre de 1885—Para Punta Arenas, Coronel, Talcahuano, Valparaiso y demás puertos del Pacífico.

El vapor paquete inglés

MAGELLAN

capitan J. Pepper, saldrá el viérnes 25 de Diciembre de 1885—Para Rio Janeiro, Bahia, Pernambuco, Lisboa, Burdeos, Plymouth y Liverpool.

A fin de ofrecer mayores facilidades á los pasageros procedentes de Sud-América que viajan por los vapores de la compañía. Los directores han determinado que todos sus vapores para Europa toquen en Plymouth para desembarcar pasageros para Inglaterra.

De este modo los pasageros podrán llegar á Lóndres y otras ciudades del interior de Inglaterra *dos ó tres dias mas temprano* de lo que podrian si siguiesen en los vapores para Liverpool pero desde que los vapores siguen de todos modos hasta Liverpool es á opcion de los pasageros el desembarcar allí ó en Plymouth.

Todos los vapores llegarán un dia antes de la fecha fijada para la salida.

La correspondencia para Inglaterra se mandará por la via de Burdeos, adelantándose de este modo dos dias en su entrega.

Todos estos vapores llevarán pasajeros de 1.ª, 2.ª y 3.ª clase.

Precios reducidos.

YARROW HETT y Ca.—Montevideo, Solis, 55.—Buenos Aires, calle Cangallo núm. 34.

2

CHARGEURS REUNIS

Compañía francesa de navegacion á vapor

LÍNEA SEMINAL DE VAPORES DE PRIMERA CLASE

Entre el Havre, Burdeos, Santa Cruz, Rio Janeiro, Montevideo, Buenos Aires y los puerto del Paraná

SALIDAS DE MONTEVIDEO: 19, 29 Y 31 DE CADA MES

EL MAGNÍFICO VAPOR FRANCÉS

RIO NEGRO

Capitan Guegan, saldrá el 20 de Diciembre para Dunkerque, Santa Cruz y Havre.

EL ESPLÉNDIDO VAPOR FRANCÉS

PAMPA

Capitan Chancerel, saldrá el 29 de Diciembre para Santa Cruz Dunkerque y Havre.

EL RÁPIDO VAPOR FRANCÉS

VILLE DE BUENOS AIRES

Capitan Le Bourhis, saldrá el 31 de Diciembre para Dunkerque y Havre.

Precios de pasages

De 1.ª . . . $ 145—De 3.ª . . . $ 48

Para pormenores sobre pasages y carga, dirigirse al agente general—

P. Christophersen.

142—CALLE PIEDRAS—142

Por teléfono «La Uruguaya» núm. 147. — 439.

SECCION JUDICIAL

Jueces de turno

DEL 30 DE NOVIEMBRE AL 5 DICIEMBRE

Tribunal de Apelaciones de 1er. turno—Doctores Salvañach, Velazco y Vilaza.—Secretario: Francisco M. Castro.—Sala: calle Norte de la Plaza Independencia, núm. 15.

Juzgado de lo Civil é Intestados y de Hacienda—Juez: Dr. D. Ernesto Frias.—Actuario: Julio Sienra.—Oficina: Cámaras, 158.

Juzgado de Comercio—Juez: Dr. D. Juan A. Saráchaga.—Actuario: José A. de Freitas.—Oficina: Cámaras, 54.

Juzgado del Crimen—Juez: Dr. D. Jorge H. Ballesteros.—Actuario: Manuel P. Fernandez, —Oficina, Yi, 236.

Despachos

TRIBUNAL DE APELACIONES—1.er TURNO

Dres. Salvañack—Velazco—Vilaza

Dia 2

Trámite—Rodesia, sumario; Castiñeyra, queja; Spinetto Laborde y C.ª con Bonomi y Navarro; Palma y Trioni; Vero, antecedentes; Calvo y Pardiñas, antecedentes; Sandes con Zorrilla; Cardozo y Mora.

Sentencias interlocutorias—Arana y H. de Arotçaren; Noriega y Sanchez; conc. de Saralegui.

Sentencias difinitivas—Grané con Risso y Malveira.

Nota—En esta audiencia se vió en juicio público la causa criminal seguida á Manuel Tavernier por muerte de su esposa Berta Vaurdeli durando todavia.

Francisco M. Castro,
Secretario.

JUZGADO DE LO CIVIL—PRIMER TURNO

Á CARGO DEL DOCTOR GONZALEZ

Dia 2

Interlocutorios — Manuel Sosa con Vicente Gonzalez Vallejo; conc. Federico Giró; Giraldelli con Baratini terc. Casal y Menendez; testamentaria Virginia Boné.

Trámite—Lina Gonzalez; Luisa Ollivier con M. Luis Ollivier; Eustaquia Ramos y Garibaldi; Margarita Stuart de Guerra; test. Felipa Ortiz de Ubal; test. Francisca Peña de Garcia; testamentaria Antonio Rubio; test. Luisa Montero de Ollivier; Quincoces con Santos Molina; test. Delfina Marquez; Francisco Melo con Gregorio Diaz; Fernandez de la Sierra con Viana; Juana Creigton de Grant con Alejandro Vanet; Solsona con Rosse, Josefa P. de Vila con Melchora Escalá; Mármol con Guruchaga; Maria A. de Gonzalez; test. Francisca Torres de Guerrero; Mónica R. de Llambi; test. José Landó.

Antenor R. Pereira,
Actuario.

JUZGADO DE LO CIVIL—SEGUNDO TURNO

Á CARGO DEL DOCTOR FRIAS

Dia 2

Trámite—Joaquin Alvariza con Bentos Lopez; Manuel D. Mieres; Guillermo Lafone Quevedo con sucesion Castañin; test. de Francisco Vazquez; concurso de José Luis Antuña; test. de Cándido Juanicó; intestado N. Jonhson; Rafael Pereyra con Valentin Coil; Isac de Tezanos con Apolinario Gayoso.

Interlocutorios—Demorfila Quincoces de Ca-

via, vénia; Francisco Montesdeoca con Junta E. de Tacuarembó; Francisco Vilaró con Nicolás Viafrana; Angel Roca con José Bustamante; Urzula Figueredo de Perez; Luis Mongrell con Renovato da Costa Pereira.

HACIENDA

Carrick y Roldos, denuncia; Cárlos V. Aguiar con el Fisco.

3er. Turno impedimento

Modesto Ramos del Manzano con Ramon Alvarez; conc. de la testamentaria Ildefonso Pereira; Agustin Cibils con la testamentaria Ildefonso Pereira.

Julio Sienra,
Actuario.

JUZGADO DE LO CIVIL E INTESTADOS TERCER TURNO

Á CARGO DEL DOCTOR DON JOSÉ L. VILA

Dia 2

Trámite—Erimito Machado con Joaquina A. de Machado; Amadeo Aguirre y otros, vénia; Lázara Canevaro, Test.; Fermin C. Yéregui denuncia de obra nueva; Gonzalo Perez con sucesion Lázaro Sívori; Micaela Wells con Ramon Picardi, impedimento; Julio Portalis con el Fisco, hacienda; oficio del Juzgado de Comercio de 2.º turno, hacienda; Miguel Yarza denuncia, hacienda; Cárlos de la Fuente con sucesion Gregorio Carceller; Anibal Mendez, Test.; Dolores Sastre de Guillot, sucesion; Acordada del Tribunal Superior de Justicia; Manuela M. de Assiz con Tomás Armstrong y otros; Antonio Nuñez, sucesion; Rafel Romeu con Angel Goicoechea; Cornelio Guerra, sucesion y otro con Francisco Mazarote; José Beiró Castro y Pilar Pose de Beiró, Test.; Santiago Rodriguez, sucesion y Juan Quevedo sobre cumplimiento de un contrato; Andrés Wells con Russ R. Pealer; Isabel Viana de Zorrilla, solicitando la apertura del testamento de Daniel Zorrilla; Juan Vignale con Juan Vivado.

Sentencias interlocutorias—Mariano Royo con Leoncio Gandós; Serafin Morteo, Test.

Sentencias definitivas—Eulalia Haedo de Fernandez sucesion.

Juan P. Ruiz,
Actuario.

JUZGADO DE COMERCIO DE 1er. TURNO

Á CARGO DEL DOCTOR SARÁCHAGA

Calle Cámaras 54

Dia 2

Trámite—Concurso Francisco Flaquer, calificacion; concurso Jaime de la Maria; Silva con Maeso (2); conc. Lacaze; conc. García; Iglesias con Berri; Francisco Carvallido con Avelino Aguirre; Ricardo Scanavino con Felipe Polleri; Hermenegildo Aramendi con José Pastorino; Ulpiano Buhigas con J. Martori Buyssan y otros; Salvador Ferrer con Benito Luciardo; Antonio Bargo con Eduardo Esoin; oficio del Superior Tribunal de Justicia referente al nombramiento de reguladores; Comision Liquidadora de la casa Gerónimo Pietra é hijos con Frugone y Fariña (2); Francisco A. Lanza con Aua S. Grazan.

Interlocutorios—Gertrudis Cárlos con Adolfo B. Rodriguez; Ricardo Taboada con Miranda y Telaya; Turenne con Plialo; concurso Echevarriarza con Llantada.

Dr. Granè por impedimento

Trámite—Vadell y Calvó con Aguiar y Maria Gomez.

Definitivas—Cagnoli con el concurso Esteves.

José A. de Freitas,
Actuario.

JUZGADO DE COMERCIO DE 2.º TURNO

Á CARGO DEL DOCTOR DON OVIDIO GRANÈ

Oficina, Rincon 280

Dia 2

Trámite—Julio Vidovichi con Felipe E. Ducit; Portalis Fréres Carbonier y Ca. con Antonio Fernandez Braga terceria; Antonio Raffo con Antonio Mouriz; Pedro Beigbeder Perez con Luciano Bremond; Jaime Sala hnos. con Ernesto Quincke; acordada del Superior Tribunal de Justicia.

Mariano Requena,
Actuario.

JUZGADO LETRADO DEPARTAMENTAL

Á CARGO DEL DOCTOR WENCESLAO REGULES

Dia 2

Trámite—Maria Vigo Cardeyro; Dolores Mariño; Lanza con Grazan (2); A. Cortés con Niding; Mella con Ferreyra; Santos con Lluch, terc.; Peradejordi; Percibale; Romeu con Auza; Sanchez con Alvarez, exhorto; Tomás Gomez; Azarola con suc. Amonazorro; Covelo con Botto; Diaz con Varela y Otero, 2; Josefa Gago Ruibal; Juan Z. Saralegui; Isabel Figueroa; Arbios con Pucco; Pujol con Peradejordi; suc Estrázulas con Niding; Feliz Raffo; incapaz, Denti con Vigamo; Galvez y Castillos, menores; Fianmengo con Scarones; Viñas con Moreira; Catalina Bugner, suc.; suc. Vilardebó; Juan Puyadas; el Fiscal de lo Civil por la menor Sara; Gonzalez con Muiers, 2; Eduardo Gard, Rombertie con Netto; Iglesias con Meillet y Payssé; Praddaude con Iglesias Brandes; Santiñaque con Benitez; San Martin con Capurro; Escobar con Gadea.

Interlocutorios—Rigau con Rombertie; Berson con Barau, terc. Crosignani y Russi.

Definitivas—Juan Zacarías Saralegui; Maria Pitta y otros; Maria M. Quintana.

E. H. Piccardo,
Actuario.

JUZGADO L. CORRECCIONAL

A CARGO DEL DOCTOR DON JACINTO D. REAL

Dia 2

Trámite—Manuel Ratton; Terrare con Cairello; Francisca Urros; Leone Amado y otros: Touris con Arraya; Luis Llana; Antonio Balde y otros; Juan Grimaldi; Federico Bofre (2) y Zapatine; José Jasarrego; Noé Casco; Juan José Alvarez; Petro y Montgoner; Vicente Menotti; Agustin Lanz; Sanchez y Manduzano; Massio y Pereyra; Urbano Maria Antonio Bazzano; Santiago Belagamba; Antonio Imfante y otros; Paredes y Presmo; Grafigna y Requena; Nicolás Lopez y otros; Eduardo Vileno; Bartola Tenelli (2); Domingo Antonelli; Francisca Correa (2); Gayetano Candio.

Joaquin Giralt,
Actuario.

Juzgados de lo Civil

Por mandato del señor Juez L. de lo Civil, doctor don Domingo Gonzalez, se hace saber al público la apertura de la sucesion de doña Luisa Montero de Ollivier, citándose á la vez á los que por cualquier título se consideren con derecho á sus bienes para que dentro del término de 30 dias comparezcan ante este Juzgado con los justificativos correspondientes, bajo apercibimiento de lo que hubiere lugar.—Montevideo, Noviembre 19 de 1885.—*Antenor R. Pereira,* escribano público. 2599-dic10.

Por mandato del señor Juez L. de lo Civil doctor don Domingo Gonzalez, se hace saber al público la apertura de la sucesion de don Gregorio Perez Gomar, citándose á la vez á los que por cualquier título se consideren con derecho á sus bienes para que dentro del término de treinta dias comparezcan antes este Juzgado con los justificativos correspondientes, bajo apercibimiento de lo que hubiere lugar.—Montevideo, Noviembre 7 de 1885.—*Antenor R. Pereira,* escribano público. 2549 dic10.

Por disposicion del señor Juez L. de lo Civil é Intestados de tercer turno, doctor don José L. Vila, se cita de eviccion á don Alberto Dax, á los representantes de la sociedad «Caja de Préstamos», á doña Juana Artigas de Bugle, á don Juan Bugle, á la sucesion de doña Petrona Acosta de Amado, á don José Rodriguez Amado, á doña Maria Meneses ó sus herederos, y á la sucesion de doña Petrona Acosta, para que dentro del término de ciento veinte dias, comparezcan ante este juzgado á estar á derecho en los autos que por reivindicacion sigue doña Manuela Amado de Assiz contra don Tomás Amstrong, doña Maria N. de Punciole y don Bernardo Punciole, bajo apercibimiento de lo que hubiere lugar.—Montevideo, Noviembre 28 de 1885.—*Juan P. Ruiz,* escribano público. 2670-en8.

Por mandato del señor Juez L. de lo Civil, doctor don Domingo Gonzalez, se hace saber al público la apertura de la sucesion de D. Juan José de Artega, citándose á la vez á los que por cualquier título se consideren con derecho á sus bienes para que dentro del término de treinta dias comparezcan ante este Juzgado con los justificativos correspondientes; bajo apercibimiento de lo que hubiere lugar.—Montevideo, Noviembre 7 de 1885.—*Antenor R. Pereira,* escribano público. 2529-dic12.

Por mandato del señor Juez L. de lo Civil é intestados de tercer turno, Dr. D. José L. Vila, en los autos seguidos por los señores Milans hnos. contra don Bernardo Benavides, sobre cobro de hipoteca, se va á proceder á la venta en pública almoneda el dia sábado diez y nueve de Diciembre entrante, en la puerta del juzgado, calle de Ituzaingó núm 154, y de cuatro á cinco de la tarde, de un campo en el Departamento de Paysandú y demás mejoras actuales, compuesto, incluso las sobras, de una área superficial de cuatro mil seiscientas cuarenta y ocho hectáreas, y mil novecientos ochenta y siete centímetros ó sean seis mil doscientas noventa y nueve cuadras y tres mil ochocientas setenta y ocho varas cuadradas, que lindan: por el Norte con campo de doña Ana Lavalleja de Landívar y don Cornelio Pintos; por el Este y Sud con el arroyo del Sauce, cañada del Correntino y don Pedro Jacinto Pereira; y por el Oeste con el arroyo del Gato grande (antes cañada de los Algarrobos) que separan los campos del general don Nicasio Borges y de Alvarez y Sandes. Se previene que la venta es al mejor postor, quien deberá oblar en el acto de su aceptársele su oferta el cinco por ciento á los efectos del art. 919 del Código de P. Civil.—Montevideo, Noviembre 23 de 1885.—*Juan P. Ruiz,* escribano público. 2607 dic19.

ANUNCIOS

Consulat Général de France

A MONTEVIDEO

Le lundi 28 Décembre 1885, à deux heures de l'après midi, il sera procédé, à la Chancellerie du Consulat Général de France, à l'adjudication des fournitures ci-après:

1.º Charbon de terre.
2.º Objets de matériel et munitions navales.
3.º Vivres et matériel.

Nécessaires aux bâtiments de la station de guerre française en station ou en relâche à Montevideo du 1er. Janvier au 31 Décembre 1886.

Les cahiers des charges relatifs ces fournitures seront déposés, à partir du 25 Novembre 1885 au Consulat Général de France, où les soumissionnaires pourront en prendre connaissance.

2611 dic27.

Banco Comercial

Desde la fecha y hasta nuevo aviso que se fijará como de costumbre en el despacho del Banco, la tasa de intereses será como sigue:

DEPÓSITOS Á PLAZO FIJO

Por 6 meses . . . 5 p.% anual
Por 3 » . . . 4 » »

CUENTAS CORRIENTES

Sobre los saldos á favor del Banco, 9 p.% anual.
Sobre los saldos en cuenta con el Banco, no se abona interés.

DESCUENTOS — Convencional.

Montevideo, Abril 1.º de 1885.

49

FOLLETIN

CHARDALL

EL ENAMORADO DE LA REINA

Pero lo que sí podia afirmar era que, siendo malo, se llevaria á la enferma casi instantaneamente, y siendo por el contrario favorable, sin dar seguridad formal de curacion y de salud, dejaria al menos esperanza todavía.

Fácil es comprender la ansiedad que pasarian ese dia los habitantes todos del castillo.

Cada cual con el corazon angustiado con el pecho oprimido, esperaba ese momento fatal, que podia ser decisivo.

De rodillas Clara á la cabecera de la baronesa, oraba ardientemente y no interrumpia su ferviente oracion sino para escudriñar una vez y otra vez en las flacas megillas sin movimiento de la enferma, el primer indicio de la anunciada crisis.

Sentado Raoul en una de las grandes puertas vidrieras, que daban al terrado del jardin desde el salon convertido en alcoba, permanecia triste y silencioso.

De cuando en cuando solamente, y como á pesar suyo, cambiaba algunas breves palabras con Fauveau, que en pié cerca de él estaba.

Desde su encuentro nocturno en el parque y las reflexiones que esto le habia sugerido, no podia menos de guardar con respecto á él cierta frialdad. El jóven baron habia renunciado á profundizar ese misterio indicado por sus ademanes, esforzándose en no pensar mas en ello; pero á despecho de sus esfuerzos para participar de la opinion de todos sobre el *excelente* maese Fauveau, cierto sentimiento de desconfianza invencible le alejaba de esa opinion.

En cuanto al buen hombre, cosa que á otro menos endurecido que Raoul hubiese bastado para convencerle de la inocencia de su alma, parecia haber olvidado completamente aquel encuentro y las circunstancias en que habia tenido lugar, como si hubiese sido lo mas natural del mundo.

Nada habia cambiado en sus maneras, y ni siquiera parecia echar de ver la mudanza sobrevenida en las del jóven baron.

Tan conmovido, tan ansioso, como el que mas, en la espectativa del suceso que iba quizá á decidir de la vida ó muerte de su señora, guardaba una actitud llena de respeto, observando un silencio contrito, y no rompiéndole sino de tiempo en tiempo lejano para dirigir al baron con ademan reflexivo alguna pregunta sobre sus impresiones personales, acerca de lo que habia que temer ó esperar.

El cirujano y el cura de Cherisay, venerable sacerdote que profesaba por la baronesa una especie de culto, completaban aquella triste reunion.

Los domésticos y criadas, yendo y viniendo, interrumpian á cada minuto sus ocupaciones habituales, para llegar hasta el umbral de la puerta principal del vestíbulo, dejada entreabierta, y pasar su cabeza inquieta interrogando con la mirada á los que estaban en el salon.

Hasta el mismo teniente de la bailia se mostraba de cuando en cuando, andando de puntillas sobre sus zapatos con hebillas, para informarse si, desde su anterior visita, no habia ocurrido nada nuevo.

Porque el bizarro oficial de la gendarmeria, en su calidad de representante de la justicia del país, aun no habia dejado el castillo y sus alrededores, bien que hacia ya ocho dias desde su llegada.

Ya fuese porque el régimen de la casa le agradara y conviniera á su estómago, lo cual era muy posible, ya fuese por haberse hecho voto á sí mismo [illegible] de no irse de Cherisay sin haber echado mano á Juan Berry, voto imprudente que podia fijar allí su domicilio hasta el fin de sus dias, ello es que no habia renunciado todavía á sus pesquisas contra el cazador idiota.

Inútil es decir que esas pesquisas habian sido cada dia lo que la víspera, sin resultado alguno.

Así pasó todo el dia, la semana entera en continua espectativa.

La baronesa, extendida sin movimiento sobre su lecho, parecia haber perdido del todo el conocimiento, [illegible] durante las primeras horas que siguieron al crimen de Juan Berry.

Hubiera podido creérsela muerta, á no ser por el resoplido desigual que se escapaba de sus labios entreabiertos.

De repente, [illegible] convulsivamente [illegible] grito y volvió [illegible]

—¡Dios mio! exclamó Clara con desesperacion; ha muerto!

—No, dijo el cirujano. Esperad.

Todos se habian precipitado hácia la cama.

—¡Aquí, aquí! dijo el cirujano, poniendo su crispada mano [illegible]

—Pero no es ahí donde ha sido herida, murmuró Clara con [illegible]

—Silencio, hija mia, le dijo el cirujano en voz baja; si lo que supongo se realiza, aun hay esperanza. Dejad que me asegure.

Separó la mano [illegible] ya y palpó un [illegible] tenia apoyada, [illegible] yo una mirada [illegible]

Habianse re[illegible]

—La bala que [illegible] se encuentra [illegible] te noble. El ex[illegible]

Hizo colocar [illegible] opuesto, operó [illegible] sion en la epidermis, y retiró el proyectil, una posta gruesa de matar lobos.

La baronesa arrojó un suspiro, diciendo con débil voz:

—Me parece que no sufro ya.

Clara y Raoul, cogidas entre sí las manos, habian caido de rodillas y daban gracias á Dios.

[illegible]

Fauveau, en la expansion de su dicha, hacia saltar su sombrero hasta el techo.

[illegible]

Despues de haber vendado hábilmente la nueva herida [illegible]

[illegible]

—No hay que creer que todo ha concluido, dijo.

—¡Pues qué! exclamó Clara poniéndose pálida, [illegible]

Sin embargo, ella ha dicho que ya no sufria.

El cirujano meneó la cabeza.

[illegible]

—¿Qué hacer para conjurarle? preguntó Clara.

[illegible]

—¡Dios mio! ¡Dios mio!

[illegible]

—No me dormiré, dijo Clara.

[illegible]

—Clara.

[illegible]

—Señora! exclamó Clara.

[illegible]